

# MOYEN-PLUME



*“The footsteps of a thousand and one pedestrians draw unknown arabesques.  
The urban space is a melting pot, an inexhaustible treasure chest,  
inspiring our shows.  
The largest theatre in the world...  
Let’s dance!*

*Exploring these potential performance spaces while drawing inspiration from  
the heart of the cultures that mingle within them, our particular gesture is  
invented and written into the pavement like a fleeting graffiti;  
drawn-up in the heat of the moment, and burnt into the back of the retina.  
Funny, tender or ferocious, this dance has finally landed into the street!  
A thousand and one pedestrians return home,  
their footsteps tracing invisible arabesques...  
yet a few know it...”*

#### GROUPE TANGO SUMO

Tango Sumo was created in March 2002 by Olivier Germser. With stunning set designs added to theatrical, circus and musical influences throughout the choreography, Tango Sumo's style of dance requires multi-skilled artists. The particularity of this dance company is that it is currently staffed entirely by men. Using the raw energy of street theatre and continually wanting to conquer new audiences, the company also proposes indoor performances.

The company is partner of the town of Morlaix, the town of Saint Martin des Champs, the county council of Finistère, the regional council of Brittany and the DRAC (Regional Directory of Cultural Affairs of Brittany).

#### OLIVIER GERMSER

Dancer and choreographer for about twenty years, OLIVIER GERMSER founded various companies such as *Longitude*, *After Eight*, or *Saltindanses*, before getting involved in this new adventure. Teacher, he taught dance in *l’île de la Réunion* then in France during a dozen years.

In 1996, he decided to invest the urban space around choreographic forms: the *Cabaret mouvementé*, *Requiem pour un couloir*, and all choreographic works which are in the repertoire nowadays of Tango Sumo wrestling testify it.

Company



INTENTION

If... Moyen walks - Plume jumps  
Plume runs - Moyen run  
Moyen jumps - Plume eludes  
Plume falls -Moyen supports.  
Moyen springs up - Plume eludes  
Plume jumps - Moyen bow or bear.  
Plume pushes - Moyen stands back (of one step)  
Moyen pushes - Plume flies.  
Plume springs up - Moyen jams  
Plume run - Moyen run  
Plume keeps - Moyen shakes.  
Moyen run - Plume run  
Moyen falls - Plume follows.  
Plume walks - Moyen catches  
Plume holds - Moyen trains.  
Moyen catches - Plume panics  
Moyen holds - Plume shakes.  
Moyen runs - Plume catches  
Moyen sleeps - Plume of an eye

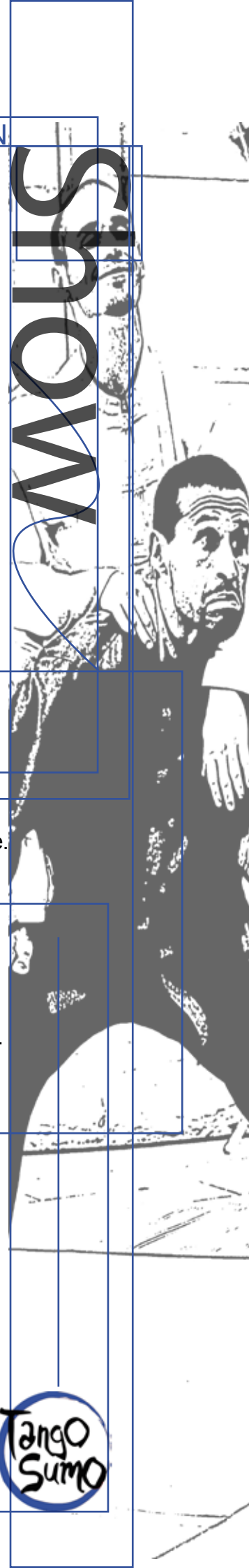
A short, silent conversation for two men, with 20 kg and 20 centimetres of physical difference separating them.

Moyen Plume is a choreographic tale for both children and adults.  
Narrative in its form, initiative in substance; children laugh, and parents contemplate.  
It could also be the story of the master and his disciple, or the story of the reed and the oak tree, an old legend in fact.

This piece was originally created as a game.  
A real one! As in all games there is a rule.  
Albeit poetic, nevertheless it is still a rule.  
Only sometimes it turns itself around to leave the dance in its own specific words.

Moyen Plume is a battle

The difference here creates a completely different dialogue, asymmetrical, but above all one of initiation.  
The dance is drawn out in perpetual imbalance, a relentless fall of bodies between fleetness and slowness, weightlessness and gravity.  
Moyen-Plume is simple and sober in both its scenery and intention.  
Funny or silent..  
A light and rapid sketch of a dance that, nonetheless, is complete.  
It is an exercise of style, to bring dance back into the street,  
Each one can imagine their own.





SHOWS





MOYEN PLUME

DURATION

30 minutes

CHOREOGRAPHY

Olivier Germser

DANCERS

Mohamed Faquir

Nicolas Mayet

PERCUSSIONIST

Bruno Babalone

COSTUMES

Aude Gestin

PHOTOS

Paul Vervaine

Thaïs Le Saux

COPRODUCTION

Le Fourneau, Brest

SUPPORTS

Ville de Morlaix

Ville de St Martin-des-Champs

Département du Finistère

Région Bretagne

DRAC Bretagne

SHOWS



For 2 dancers and 1 percussionist

Duration : 30 mn

Audience capacity : 300 people

Props : 1h

Disassembling : 45 mn

Dangle : 20 mn

Choreographer : Olivier Germser / 06 82 69 74 29 / [olivier@tangosumo.com](mailto:olivier@tangosumo.com)

Administration : Annaïck Berret / 02 98 62 10 13 / [tangosumo@tangosumo.com](mailto:tangosumo@tangosumo.com)

Technical conditions : office / 02 98 62 10 13 / 06 08 00 11 71

Dance area : 13 m X 13 m

Total area (acting and audience) : 20m X 20m

Stable and flat ground (Warning : No paving stones or natural grass)

Neighbourhood of the area : No nuisance, noise pollutions, cars, loudspeakers...

### To provide by the organizer

> Staff

Daytime: 1 manager of site

For night show: 1 light manager (assembling, regulating and during the performance)

2 persons for the reception of the public

Caretaking of the site

> Equipments

Power supply less than 25 metres from acting area : 220 v  
(adapter if different of the French connection)

Daytime: 1 feeding 16 A on the air of show

For night shows only : lighting (8 PC x 1000 w) and 2 stands

### Equipment provides by the company

Carpet (dance area)

Carpets and stands (terraces)

System of sound for 300 people

### The team

Number of people travelling : 5 people (2 dancers, , 1 musician, 1 manager)

The team arrives the day before and leaves the day after.

Meals and accommodation are to be paid and arranged by the organizer (single rooms in NN hotel). For European tour, the company travels by van (12m3).

For commodity reasons, please transmit the pass and access road before our departure.

For other projects which require boat or plane transport, please contact us to receive the packing list.

### Room

The rooms must be in the vicinity of the dance area : less than 200m

Room of 3 people with mirrors, electrical sockets

Catering: Water, juices, dry fruit, cool fruit, cakes, tea, coffee,

Night show: a light snack can be provided - the artists have dinner after show

For a performance indoors : consult us

## TECHNICAL REQUIREMENTS MOYEN PLUME





Postal Adress:

GROUPE TANGO SUMO  
56, Allée Saint François  
29600 Saint Martin des Champs  
Tél : 00 33 (0) 2 98 62 10 13

Choreographer  
Olivier GERMSER  
Tél : 00 33 (0) 6 82 69 74 29

Executive Administration / Production  
Annaïck Berret  
Tél : 00 33 (0)2 98 62 10 13  
[tangosuomo@tangosuomo.com](mailto:tangosuomo@tangosuomo.com)

Production Manager  
Thaïs Le Saux  
Tél : 00 33 (0)2 98 62 10 13  
[tangosuomo@tangosuomo.com](mailto:tangosuomo@tangosuomo.com)

SIRET : 441 450 590 000 19  
APE : 9001Z -  
LICENCES /2-1026313 /3-1026311



contact

